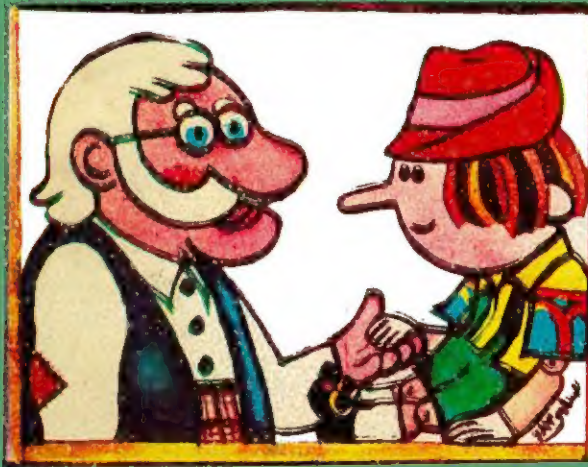


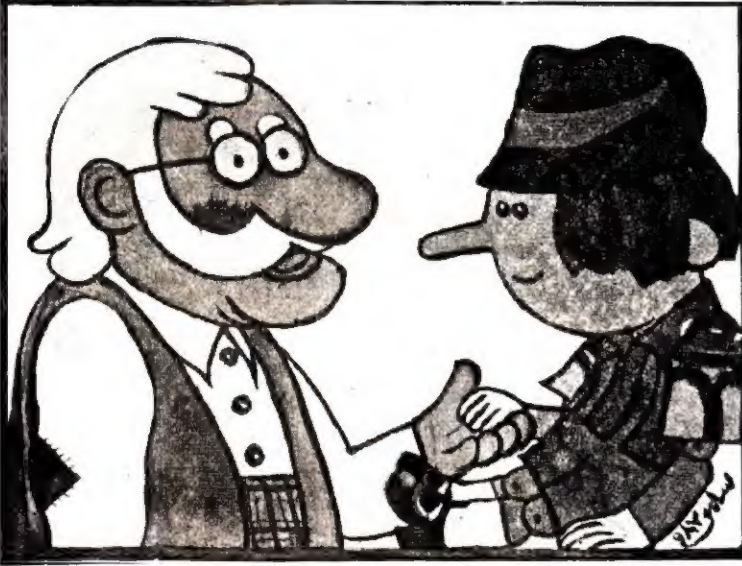
روايات
عالمية
للغتيان

بينوكيو الطبي الخشبي



فريق التوثيق
الإلكتروني

بينوكيو



الصبى الخشبى

ترجمة: د. محمد هيثم احمد كمال

فريق التوثيق الإلكتروني

محمد رضا مهدي

أسعد علوان حسين

بينوكيو (الصبي الخشبي)
ترجمة : د. محمد هيثم احمد كمال
الطبعة الأولى ١٩٨٧
جميع الحقوق محفوظة
الناشر : وزارة الثقافة والاعلام - دار ثقافة الاطفال
ص.ب ٨٠٤١

روايات عالمية للفتيان

تصدر عن قسم البحوث والنشر في دار ثقافة الاطفال
المدير العام رئيس مجلس الادارة : فاروق هـ لوم
سكرتير تحرير السلسلة : فاروق يوسف

«بينوكيو»
الصبي الخشبي

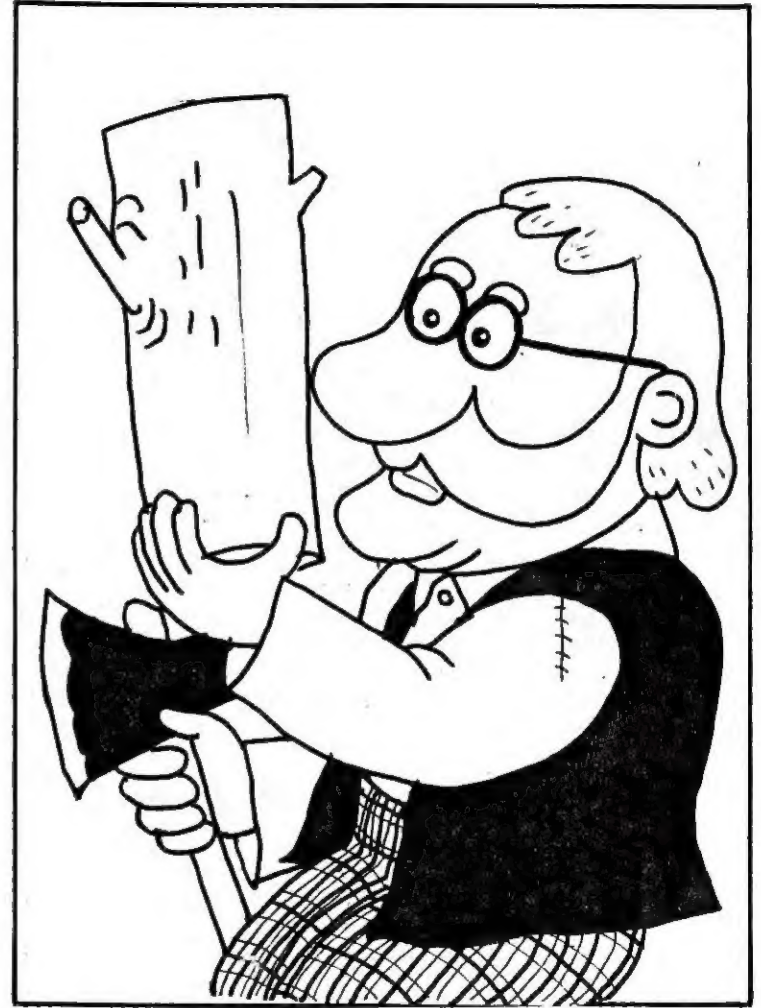
«بينوكيو» الصبي الخشبي

قبل مائة عام. عاش في إيطاليا نجار يدعى «جيتو» وكان فقيراً جداً. دون عائلة. جيرانه كانوا طيبين معه بشكل كبير، لذا فهو يشعر بنفسه مرتاحاً في وحدته، مع هذا كم كان يتمنى أن يكون له ولد!

في يوم ما قرر أن يصنع رجلاً لمنضده، فأختار قطعة من الخشب، عادية جداً، إحدى الحطبات الخشبية التي تحترق جيداً في المدفأة.

أخذ فأسه الحادة وشرع بتنظيف الخشبة. لكن في اللحظة التي رفع فيها فأسه، سمع صوتاً منخفضاً جداً يسترحمه

«لانتضرب بقوة من فضلك».
تصوروا مفاجأة الرجل العجوز!
تطلع الى الخشبة، التي نظره حوله، حتى أنه فتح الباب ليرى
ان كان الصوت قد جاء من الخارج، لأحد!
عاد مجدداً للعمل، مع أنباهه لعدم قطع الخشبة بقوة،
نزع «جبيته» قشرة الخشبة وأبتداً بتنظيفها.
عندها سمع مجدداً الصوت نفسه متأوهاً
«توقف! توقف! أنك تدغدغي!»
رمى العجوز فأسه ورفع يديه في الهواء وكأن صاعقة ضربته،
جحظ عينيه، حك رأسه، مسك ذقنه، بدأ يدق على المنضدة
بأصابعه، أخذ يغير جلسته بين حين وآخر وبدأ بتدخين غليونه.
تأمل بتمعن قطعة الخشب فوجدها أقرب الى هيكل الدمية منها
الى رجل منضده.
«يالها من فكرة، لو قت بعمل دمية متحركة، بشكل دقيق
حد شبهها لطفل صغير، فلن أكون بعدها وحيداً وربما سيستمر
ايضاً بالكلام!».
بدأ «جبيته» عمله وهو يصفر فرحاً
«سأدعوه بيتوكيو، فهذا أسم جميل وسيجلب له الحظ».
نحت «جبيته» الشعر، فالجبهة، ثم العيون فالأنف، لكنه
فوجيء بأن الأنف يطول ويطول باستمرار.



جرب المسكين تقصير الأنف، ولكنه كلما قطع جزءاً منه، يجده قد طال مجدداً.

نفد صبره، فترك الأنف كما هو وبدأ بنحت الفم، لم يكمل بعد نحت الفم، فأذا بالصبي الخشبي يضحك ويغني!

«ألا ستوقف عن الضحك». صرخ جيتو.

توقف «بينوكيو» عن الضحك ولكنه أخرج لسانه مازحاً. دب الخوف في أوصال العجوز ولكنه تصرف وكأن شيئاً لم يحدث، وراح يكمل نحت جسد الدمية، فأتم الذقن، الرقبة، الاكتاف، الصدر والذراعين. وأكمل إحدى يدي الصبي فسرعان مادبت الحركة في هذه اليد وبدأت تعث بشارب النجار العجوز.

«ياللعفريت الصغير! تعجب «جيتو»، أنت لم تكتمل بعد وبدأت ترعجني، هذا التصرف غير حسن بالمرة، ولماذا أنت شرير مع والدك هكذا؟!»

ترقرقت الدموع في عيني «جيتو»، فالصبي الذي صنعه بنفسه، صبي شرير، ولكنه على الرغم من كل هذا أستمّر بالعمل، صانعاً «لبينوكيو» ساقين وقدمين. ثم أخذه ووضع على الأرض وساعده على المشي، كون أرجل «بينوكيو» مازالت رخوة.

شيئاً فشيئاً. بدأ «بينوكيو» بالتحرك وراح يصفر ويقفز وتوجه

راكضاً نحو الباب وهرب!

«أوقفوه.. أوقفوه» صاح «جيتو».

أخذ العجوز يتنفس بصعوبة وهو يركض وراء بينوكيو، صائحاً دون أمل.

أستمّر «بينوكيو» بالقفز والركض كأنه عترة، وأقدامه الخشبية ترن في الشارع.

لم يستطع أحد من المارة التحرك، كون الجميع كانوا غارقين في الضحك وهم يشاهدون الدمية الخشبية تركض.

مصادفة، وصل رجل شرطة بعد سماعه لكل هذا الشغب والضوضاء والرجل لم يكن ليضحك، فأمسك بالصبي الخشبي من أنفه الطويل في اللحظة التي كان فيها يحاول المرور من بين ساقَي الشرطي. وسلمه إلى «جيتو» الذي وصل وقد قطعت أنفاسه.

كان النجار العجوز منفعلاً، فجر أذن «بينوكيو» صائحاً «انتظر قليلاً، لنصل إلى الدار سترى ماذا سيحل بالأولاد الشريرين!».

قاوم «بينوكيو» وكأنه أبلis، لحد أنه وقع على الأرض في النهاية وأنفاسه تكاد تقطع.

أما الناس الذين كانوا متجمهرين، فقد أرنبوا الرشطي حمايته للصبي الخشبي.



«الصبي الصغير! سيقتله جيتو!» صاح الجميع
حجز رجل الشرطة «جيتو» وجعله يقضي ليلته في الحبس.
أصبح «بينوكيو» حراً كالهواء، فقام يرقص في الشارع ويرقص
بين الحقول، ويلعب بمسرة.
عند المساء عاد الى محل نجارة «جيتو» وجلس على كرسي الرجل
العجوز.

في الخارج هبت رياح قوية، ركض داخل المحل وكان هناك
موقد للنار. ضحك «بينوكيو» فرحاً وهو يجلس في الغرفة.
ولم يكن وحده، فلقد سمع ضوضاء غريبة: كري، كري،
كري!

«من هنا؟ تساءل بينوكيو.

— أنه أنا».

التفت «بينوكيو»، فشاهد صرصاراً كبيراً على الحائط. كان
يقول:

«إني الصرصار الثرثار، منذ أكثر من مائة عام وأنا أسكن هنا.

— وماذا يعني هذا؟ أجاب «بينوكيو».

«الآن. هذا مسكني. أذهب من هنا!».

لم يكتثر الصرصار بهذا الحديث.

«لن أترك المكان. قبل ان تتعلم حقيقة كبيرة. فالأطفال اللذين

لا يسمعون كلام ابايهم لن يلقوا الا النكد في حياتهم اجلا أم

عاجلاً. سيندمون على ذلك وبكل مرارة.

أفقد هذا الكلام «ينوكيو» أعصابه.

وأخرس أيها الصرصار الثرثار العجوز. جالب النحس! أخرج، أقول لك!

أجاب الصرصار:

«ينوكيو البائس، اني أعطف عليك، فليس لديك إلا مطرق خشبي، وأعدك بأن النهاية ستكون سيئة» أنزعج «ينوكيو» فأمسك بمطرقة جيتو الخشبية، وتوجه نحو الصرصار، ربما لم تكن لديه النية لعمل الشر، لكن المطرقة أصابت الحيوان الصغير في رأسه. فسقط على الأرض، قبل أن يكون لديه الوقت لفهم ما حدث له.

«على الأقل، لن تتكلم بعد الان» قال «ينوكيو» حارل النوم وبمجرد أن أغمض عينيه، بدأ يشعر بأن معدته تتلوى من الجوع. فراح يبحث عما يأكله، لم يجد أي شيء ولا حتى فتات خبز، كاد يتوقف عن البحث، في عين الوقت لاحظ وجود بيضة في سلة القمامة.

بسرعة كسرها على حافة مقلاة الطهي وبفوي!!

طار من البيضة كتكوت: وهو يقول:

«شكراً، شكراً»

استمر شعور «ينوكيو» بالآلام في معدته. فأخذ يحري في الطرقات المقفلة، باحثاً في كل مكان، حتى في صناديق القمامة، ولكنه لم يجد شيئاً يضعه في فيه.

فالحلات مقفلة والناس نائمون في مساكنهم وكلما استمر «ينوكيو» في البحث، كلما اخذ يشعر أكثر بالجوع، صرصار الشؤم كان على حق.

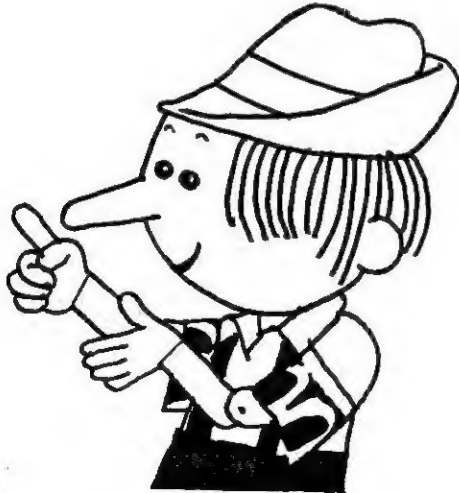
فلو سمع كلام والده، لكان بمقدوره حتماً أن يأكل شيئاً في العشاء، ولم يجد نفسه وحيداً في الشارع! قرر «ينوكيو» أخيراً أن يطرق باب أحد جيرانه وكان رجلاً عجوزاً فأنزعج لأنه افاق من نومه وسط الليل وسكب على «ينوكيو» جردلاً كبيراً من الماء.

عاد «ينوكيو» المبتل المرتبك الى الغرفة وأنهار داخل الكرسي واضعاً قدميه قرب النار لكي يدفئهما قليلاً نام قليلاً، لكن شيئاً فشيئاً بدأت اقدامه الخشبية بالاحتراق بحيث أنه لم يستطع في اليوم التالي الوقوف عليها!

عاد «جيتو» مترعجاً بعد قضائه الليلة داخل السجن، فشاهد المسكين «ينوكيو» يجبو على الأرض، فتقطع قلبه من الألم فأعطاه الكشري الوحيدة التي اشتراها لفظوره، وأجلسه على المنضدة وعمل له قدحين جديدين.

بعد كل ما حصل، اخاط النجار العجوز ملابس بسيطة

لأبنة الخشبي الصغير: ثوب وبنطلون وقبعة من الجبس، فرح
«بينوكيو» فرحاً كبيراً. لمقدرته على المشي مجدداً، ولحصوله على
ملابس جميلة، فقفز متعلقاً برقبة «جيتو» معانقاً له.
«آه يا بابا، والدي العزيز، لقد أذبتك الليلة الماضية لكني
قررت أن أكون منذ اللحظة ولداً مطيعاً!»
«ساعدني على أن أكون هادئاً وطيباً يا والدي»
داعب «جيتو» «بينوكيو» طويلاً وقال له وهو يطلق زفيراً
قوياً «لو كنت تريد ذلك حقيقة، يتوجب عليك الذهاب الى
المدرسة والعمل كثيراً.»
نعم، نعم! صرخ «بينوكيو». أعدك بأني سأعمل كثيراً!



«بينوكيو» في مسرح العرائس

كان «بينوكيو» قد وعد «جيتو» بأن يكون عاقلاً ويذهب إلى المدرسة، لكنه بحاجة لكتاب للقراءة، والنجار من الفقر بمكان. بحيث أنه لا يتمكن من شراء هذا الكتاب.

فتش «جيتو» كل جيوبه، الواحد بعد الآخر، وبحث في اللعبة المعدنية المتصدية، لكنه لم يجد أي مبلغ في أي مكان. فأخذ معطفه وخرج متنهداً.

«انتظري. يا بينوكيو!» وأختفى في ناصية الطريق.

بعد حين عاد «جيتو» وهو يحمل معه كتاب القراءة. لكنه عاد دون معطفه القديم.

لقد أبدله بالكتاب!



طار «بينوكيو» مرحاً وتعلق برقبة «جيتو» وأغرقه بالقبلات،
بعدها غادر المنزل مسرعاً للذهاب الى المدرسة.
راودته أفكار عديدة وهو في طريقه للمدرسة.
«اليوم، سأتعلم القراءة، وغداً الكتابة، وبعد غدٍ الحساب.
وعندما اتعلم كل هذا، سأتمكن من ربح المال الوفير، واشتري
المعطف الاجمل لوالدي العزيز..»
كان «بينوكيو» صادق النية، لحد اللحظة التي سمع فيها من
بعيد صوت الطبول والمزامير.
الموسيقى تنبعث من خيمة ذات ألوان زاهية، ولافتة كتب
عليها «مسرح العرائس»
وعلى المدخل رجل يدق على الطبل، معلناً بدأ العرض.
والناس يسرعون للدخول. لم يقاوم بينوكيو كل هذا فأندفع مع
الناس.

تسئل البواب «بكم بطاقة الدخول؟

فلسين فقط!

ثلاثة ثوانٍ كانت كافية «لبينوكيو» لكي يبيع كتاب القراءة
لبائع الخردوات المتجول، واشتري تذكرة، ودخل الصالة، يالها
من سعادة وهو يرى الممثلين يظهرون على المسرح! أنها المهرج
والبهلوان. يتخاضمان تبعاً لعادتهما، أنهما يتضاربان بالعصي
بشدّة!

المفرجون غارقون في الضحك حد أنقطاع أنفاسهم فجأة شاهد
المهرج «بينوكيو»:

«أنه أخونا الصبي الخشبي الصغير! ليأت معنا فرح
«بينوكيو» مقام واثباً وقفز على المسرح يا له من مشهد.
الكل يقبل «بينوكيو» ويأخذه بالأحضان، حتى أنهم حملوه كأنه
متنصر.

لكن المفرجين كانوا متضايقين. فهتف الحضور بضجيج
مزعج:

«نريد المسرحية! المسرحية!»

فجأة عم الهدوء فقد صعد على المسرح. مدير الصالة. عملاق
يبدو وكونه عنيفاً، بلحيته الطويلة السوداء كالحرير، وعيناه التي
تشبه الجمر. أنه يدعى «أكل النار» يمسك بيده سوطاً مخيفاً.
مصنوعاً من جلد الافعى وذيل الثعلب.

زعم وهو يمسك «بينوكيو» ويرمى به في الكواليس «لماذا
أتيت لتثير البلبله في مسرحي؟»

بعدها أستمع عرض المسرحية. وفي نهايتها صاح أكل النار على
البهلوان:

«أذهب واتني بهذا الصبي الخشبي وأرم به في النار!
أريد ناراً قوية لشيء لحم عشائي. ويبدو لي أنه مصنوع من
خشب جيد جاف!»

جلبوا له «بينوكيو»، خائفاً مرتجفاً، يصبح بأنه لا يريد الموت،
أكل النار، وإن بدى كرهاً، لكنه لم يكن رجلاً شريراً، فعندما
شاهد «بينوكيو» يقاوم الجميع وبكل قواه، تأثر بذلك.
فجأة عطس أكل النار، وهذا دليل أنفعاله، وكل الدمى
العاملة في المسرح تعرف ذلك جيداً.

«هيا، أطلقوا سراحه! وارموا بالمهرج في النار، بدلاً عنه،
أني أريد ناراً قوية لشيء عشائي الليلة!»

في الحال مسك جندي من الدمى بالمهرج وجاء به قرب النار،
لقه كان خائفاً جداً لحد أن أرجله لم تقو على الحركة، فسقط
أرضاً.

أثناء هذا المشهد الرهيب، تضرع «بينوكيو» جاثماً بين أقدام
المدير.

«الرحمة، ياسيد أكل النار! أغفر لهذا المهرج الشجاع الذي لم
يسيء لك مطلقاً!»

- محال! النار انطفأت تقريباً وأنا أريد اللحم المشوي!
- في هذه الحالة، أجب «بينوكيو»، أني أعرف مامطلوب مني
عمله، ليس من العدل أن يموت المهرج بدلاً عني.
أيها الجنود! أوثقوني وأرموا بي في النار!
بعد هذه الكلمات، صرخت كل العرائس الخشبية



«كم هو طيب بينوكيو».
 لكن فجأة، سمع صوت غريب في الصلاة.
 لقد عطس آكل النار مجدداً، ليس مرة واحدة وإنما ثلاث
 مرات. الواحدة تلو الأخرى!
 من ثم أخذ «بينوكيو» بين يديه.
 «أنت صبي شجاع! ليطلق سراح المهرج! هذه الليلة سأقبل بأن
 يكون لحم العشاء نصف مشوي».
 أجلس «بينوكيو» على ركبتيه، وطلب منه أن يسرد له تاريخ
 حياته
 وعندما عرف بأن «جيتو» لم يكن إلاّ نجاراً معدماً، أخذ
 بالعطاس مجدداً.
 «خذ هذه القطع الذهبية الخمسة وأعطاها الى والدك. وقل له أن
 يهتم بك ويراقبك أكثر مستقبلاً! اذهب، عد الى بيتك قبل أن
 أغتير رأي!».
 فرح «بينوكيو» وفي اذانه صدى مديح العرائس، وهو مليء
 بالسعادة فهو لن يتمكن فقط من شراء كتاب للقراءة وإنما ايضا
 سيشتري معطفاً جديداً «لجيتو»!
 أخذ يصفر بفرح وهو في الطريق للعودة الى داره وفي كل خطوة
 يرمي بقطعة ذهبية في الهواء ويلتقطها.
 أخرة ذلك كثيراً عن رؤية العزيز «جيتو»!

لم يمش «بينوكيو» أكثر من بضعة مئات من الأمتار حتى قابل في الشارع ثعلباً أعرج وقطاً أعمى.
الثعلب يتكئ على كتف القط ويرشده السبيل. قال الثعلب بلطف

«صباح الخير!

- صباح الخير. سيدي الثعلب».

رد بينوكيو، وهو يرمي بقطعة ذهبية في الهواء. بشكل لاأبالي لمعت قطعة النقود في ضوء الشمس.. فتعدلت عندها رجل الثعلب العرجاء، وفي لمح البصر، فتح القط عينيه العميائين وكأنهما شرارتان خضراوان... هكذا!

لكن المسكين «بينوكيو» لم يلاحظ شيئاً من كل هذا.

قال الثعلب وهو يسير مع «بينوكيو» والقط.

«ياثرونتك! كيف تفكر بالتصرف بهذا الذهب؟

- أولاً. سأشتري معطفاً جديداً لوالدي، ومن ثم كتاباً لي للقراءة، وسأذهب الى المدرسة، لأصبح ولداً صالحاً!

- أجاب الثعلب : خطأ، خطأ!

أنظر لي! بعد كل سنوات الدراسة، فقدت أستعمال رجلي اليمنى!

- وأنا، قال القط، بعد أن قضيت السنوات العديدة في المدرسة، أصبحت الان أعمى!



«بينوكيو» في حقل المعجزات

استمر «بينوكيو» في السير حتى غياب الشمس، بصاحبه صديقه الجديدان، الثعلب والقط، وأخيراً وصلوا الى منزل سرطان النهر الأحمر، فقال الثعلب :

«لنتوقف هنا، لنأكل شيئاً ومن ثم نواصل السير للوصول الى حقل المعجزات، قبل الفجر».

بمجرد جلوسهم، بدأ الثعلب والقط يتحدثان حول فقدانهم الشهية للأكل!

فالقط لم يتمكن إلا من ابتلاع خمسة وثلاثين صحناً من السمك وأربعة من المصارين، أما الثعلب فقد قصف اثني عشر حجباً وستة أرانب وأرناباً وحشياً واحداً!

في هذه اللحظة: دخل في الحديث عصفور كان يقف على سياج «بينوكيو» لا تسمع كلام هذين الكذابين الشريرين» لكنه. ما كاد يكمل جملته حتى هجم عليه القط وبلعه لقمة واحدة. بريشه وبكل شيء!

وقال القط «هذا علمه بأن لا يحشر نفسه في شؤون الغير». أصبح «بينوكيو» في منتصف الطريق الى البيت. عندها توقف الثعلب فجأة.

«أحب مضاعفة ثروتك؟» موجهاً السؤال لـ «بينوكيو» أثار هذا الاقتراح بينوكيو. بخاصة عندما وضع له القط بأن هذا ليس إلا لعب أطفال!

عندما تعرف الطريقة، تتمكن بسهولة من تحويل القطع الذهبية الخمسة الى خمسمائة وحتى الى خمسة آلاف قطعة ذهبية! «الشيء الوحيد الواجب عمله، تابع القط. هو وضع هذه القطع في حقل المعجزات، وتسقيها وترش عليها شيئاً من الملح. وتنتظر لمدة ساعتين. وماذا ستجد؟ لقد أصبحت نقودك. شجرة رائعة. مغطاة بمئات القطع الذهبية، الجديدة اللامعة!

— يا للمعجزة! صاح «بينوكيو».

في تلك اللحظة. نسي «بينوكيو» والده، والمعطف الجديد وكتاب القراءة وكل تطلعاته الخيرة.

ولم يفكر إلا في حقل المعجزات. وقرر الذهاب الى هناك. فقدده الثعلب والقط في طرق ملتوية، ضيعة وسط الحقوب.

أما «بينوكيو»، فلم يأكل شيئاً. لأنه شغل بالتفكير في كنز حقل المعجزات!

بعد هذه الوجبة النقيفة! طلب الثعلب ثلاث غرف وأوصى صاحب المنزل أن يوقظه في منتصف الليل.

بعدها ذهب الجميع للنوم. في الوقت المحدد، أيقظ صاحب المنزل «بينوكيو». وقال له «الثعلب والقط أضطرا للمغادرة مبكراً وأنها سيستظرنك عند الفجر في حقل المعجزات، فيما لو تمكنت من الوصول... وقبل خروجك، لاتنس دفع حسابك!».

اضطر «بينوكيو» متأسفاً أعطائه واحدة من القطع الذهبية الخمسة وغادر بعدها المنزل مسرعاً.

الغيوم السوداء كانت تحجب النجوم، «بينوكيو» يصفر ليبعد عنه الخوف، وكل شيء يبدو غريباً.

وعن دخوله الغابة، سمع تكسر أوراق خلفه، رجلان يلبسان السواد يتظرانه في الظلمة، يرومان مهاجمته!

أنهما قطاع طريق وكانا على وشك الإمساك به، لكن «بينوكيو» وضع بسرعة القطع الذهبية الأربعة في فمه وتسلق إحدى الأشجار.

نظر الى أسفل الشجرة فوجد قطاع الطريق يصرمون النار بالشجرة وكانت النيران تكاد تصل اليه!



عندها قفز «بينوكيو» قفزة كبيرة، وما أن لامست قدماه الأرض حتى أخذ يركض بكل سرعته، عابراً فوق حفرة كبيرة، لقى نظرة وراءه فشاهد اللصوص يسقطون فيها! ولسوء الطالع، فقد تخلصوا بسرعة من الحفرة وعاودوا مطاردتهم له.

لم يتمكن «بينوكيو» من القيام بأى شيء، ففي الوقت الذي لاحظ فيه وجود بيت صغير، وفي اللحظة التي اراد بها طرق الباب، مسك من رقبته وصاح به صوت أجش «المال أو الحياة!»

هز «بينوكيو» رأسه بالرفض «بسرعة، دون أية مشاكل! اين الذهب؟ قل لنا وألا ستموت - كلا، ثم كلا!»

صاح «بينوكيو» المسكين، وتصادمت قطع الذهب في فمه وبصرخة رهيبة مشابهة لصوت الثعلب.

«غشاش! المال تحت لسانك، سنجعلك تبصقه!» وأخرج أكبر قاطعي الطريق جبلاً من تحت معطفه وشده به رقبته «بينوكيو».

بعدها بثانية واحدة، عُلق المسكين بغصن شجرة كبيرة: صاح قاطعا الطريق وهم يغادران المكان:-

«سنعود غداً، عندما ستموت، ممدود اللسان».

بينما جسمه النحيل تمرجه الريح، تذكر «بينوكيو» كل النصائح الخيرة التي لم يتبعها. وقال: أه لو كان والدي هنا. لكن البيت الذي أراد «بينوكيو» دخوله، كانت تسكنه الجنية وقد شاهدت كل ما حدث من شباكها وبمجرد ابتعاد الشريرين، أرسلت الجنية عربتها، التي يقودها كلب كانيش ويجرها مائتا فأر، باحثين عن جسد «بينوكيو» فاقد الحركة.

فتداعى لجواره ثلاثة أطباء، اليوم، الغراب والصرصار، قال الصرصار:

«أني أعرف هذا الصبي الخشبي، انه صالح للأشياء وهو ولد غير مطيع، سيجعل والده تفتقر يموت بالحسرة، في هذه الاثناء، انفجر «بينوكيو» باكياً، فطمأن البكاء اطبائه، فريضهم مازال على قيد الحياة!

فقال اليوم:

«عندما يبكي المريض بنبرة قوية، فهذا يعني بأنه يسير نحو التحسن، وبمقدورنا الآن الخروج».

استمر «بينوكيو» شاكياً من الحمى، فأحضرت له الجنية الدواء المناسب، لكنه كان دواء مرأ، فرفض «بينوكيو» تناوله وعندما اعطته الجنية قطعة سكر لكي تلطف مذاق الدواء، قضم «بينوكيو» قطعة السكر ورفض تناول الدواء!

في هذه الاثناء، انفتح الباب ودخلت أربع أرانب سوداء

اللون، داخل الغرفة وهم يحملون تابوتاً «لينوكيو»
قال الأرنب الأول:

«لقد جئنا لنأخذك»
أجاب «لينوكيو»:

«أنا؟ لكنني لم أمت! جنه يا جنه! أعطني الدواء من فضلك!»
وابتلع «لينوكيو» الدواء مرة واحدة.

فوشوش الأرانب:

«أي ضياع للوقت، لقد جئنا دون نتيجة!»

بعدها بوقت قليل، شفي «لينوكيو» وهذا شيء طبيعي حيث
أن الدمى الخشبية لا تمرض لوقت طويل! وقصص، كل ما
حصل له على الجنية وتباهى لتمكنه من اخفاء القطع الذهبية تحت
لسانه.

فسألت الجنية:

«لكن أين هذا الذهب الآن؟»

— أه.. «لقد اضبعته» أجاب «لينوكيو»

ولكنه كذب، وفي الوقت نفسه بدأ أنفه يطول!

«وأين أضعتها»

— أه.. في الغابة»

وطال أنفه أكثر.

«كلا، أفي لا أتذكر، لم اضبعها، لقد بلعتها!» عند هذه

الكذبة الثالثة، أصبح أنفه طويلاً. بالشكل الذي عندما كان
«لينوكيو» يدير رأسه يمينا، فأُنْفِه يصطدم بالسرير، وعندما
يدير رأسه يساراً، فانفه يكسر زجاج الشباك القريب!

قالت الجنية ضاحكة:

«أنت تكذب يا لينوكيو»

وشرحت له كيف انه في كل كذبة يطول أنفه أكثر. وكان
«لينوكيو» المسكين حزينا جداً، والجنية تجبر نفسها على عدم
الضحك، وأخذتها الرأفة عليه. فصاحت على طائر نقار
الخشب، الذي قام بسرعة يقطع بمنقاره، الزائد من الخشب في
أنف «لينوكيو» وأعادته الى طوله الأصلي.

قال لينوكيو:

«أنت جنية طيبة، وأنا أحبك كثيراً»

— أنا أحبك أيضاً يا لينوكيو، وسأسهر دائماً على راحتك، والآن
أنس كلياً حقل المعجزات، وارجع الى بيتك فأنا والدك جيتو»

يموت قلقاً عليك!

قبل «لينوكيو» الجنية مودعاً، ودخل مسرعاً في الغابة لكن
من قابل في طريقه؟ في الوقت الذي مر به أمام الشجرة التي علقه
عليها قاطعا الطريق. قابل الثعلب والقط! صاح الثعلب:

«أنه عزيزنا لينوكيو، ماذا تعمل هنا؟ وأين كنت»، قصص

عليهم «لينوكيو» ما حدث له. فبدا الاستغراب على وجهيهما:

باللقصة الحزينة! فهل سيساعدانه.

اتعرفون ماسيحدث؟

نسي «بينوكيو» بسرعة الجنية الطيبة ومشى ثانية مع الثعلب والقط، للذهاب لحقل المعجزات.

بعد مسير نصف يوم وصلوا لمدينة «الخداع الفظ» ذات الطرق المليئة بمئات المتسولين، وعلى بعد كيلومتر واحد منها، وصلوا حقلاً مثل باقي الحقول. فصاح الثعلب «أخيراً لقد وصلنا!». الآن اركع وأحفر حفرة صغيرة. وضع فيها القطع الذهبية، مع شيء من الملح، وأعد ردم الحفرة ثانية.

— هذا كل ما أقوم به؟

— رش عليها قليلاً من الماء. حسناً هذا جيد، لنذهب جميعاً

الآن، وعند عودتك بعد ساعتين، ستجد شجرة تخرج من الأرض، أغصانها تكاد تنكسر من ثقل الذهب الذي تحمله! لم يعرف بينوكيو كيف يشكر أصدقاءه، وكان يريد منهم أن ينتظروا معه لكي يأخذوا حصتهم من الذهب جراء مساعدتها له لكن القط لم يرغب بسماع هذا الحديث.

«نحن لا نريد شيئاً، يكفيننا أن نراك غنياً وراضياً!» سار «بينوكيو» عائداً لمدينة «الخداع الفظ» وأخذ يراقب الوقت في ساعة الكنيسة، وبمجرد مرور الساعتين، أسرع في الذهاب لاسترجاع الذهب. ورأسه مليئة بالمشاريع التي سيقمها



«بينوكيو» والجنية

بعد أربعة أشهر طويلة في سجن مدينة «الخذاع الفظ» أطلق سراح «بينوكيو»، وفي ذهنه فكرة واحدة: الذهاب للقاء صديقه الجنية ومن ثم العودة بسرعة الى البيت عند والده «جيتو».

كانت السماء قد مطرت كثيراً وأصبح الطريق مليئاً بالاطيان لكن «بينوكيو» كان يقفز بسعادة. فجأة سد الطريق بواسطة أفعى هائلة، عيونها نارية وذيلها المدبب يقذف الدخان.

أصيب «بينوكيو» بالهلع. فلم يجرؤ على المرور، وأبتعد منتظراً بحذر لكي تمضي الأفعى الى أعمالها. لكنها بقيت في مكانها وقد

بأمواله، وكيف سيساعد «جيتو».

ذهب رأساً الى المحكمة. طالباً العدالة.

الحاكم كان قرداً عجوزاً. أستمع الى «بينوكيو» وهو يتهم الثعلب والقط بالتحايل والسرقة.

وبعد سماعه للحديث، ضرب على الطاولة شارعاً يذكر الحكم «انت غبي باينوكيو والغبي يجب ان يجسر!

لفقدانك أربع قطع ذهبية، ستذهب مباشرة الى السجن لكي تقضي فيه أربعة أشهر» أغلقت باب السجن على «بينوكيو». الصبي الخائب الذي لم يعرف كيف يكون فاهماً وذكياً.

ولكن بمجرد دخوله الغابة، لم ير شيئاً بلاشي على الاطلاق! ركض نحو المكان الذي دفن فيه القطع الذهبية، فوجد

الحفرة مفتوحة، ولا يوجد شيء في داخلها! أثناء ذلك سمع ضحكاً مستمراً يأتي من فوق شجرة خلفه

فأستدار ليشاهد بيغاء كبيرة زاهية الالوان:-

«أه، يالك من غبي!

كدت أموت من الضحك عندما شاهدتك تزرع الذهب لقد عاد الثعلب والقط أثناء غيابك، وأخذوا كل القطع وهربا

مسرعين كالريح!

عاد «بينوكيو» راكضاً الى المدينة وفي رأسه صدى ضحكات البيغاء.

سمرت عيناها الناريتان على «بينوكيو»، وللتخلص منها فقد
أستجمع كل شجاعته واقترب من الأفعى طالباً منها بكل أدب
السماح له بالعبور.

لكنه فوجيء وقد بدأت بالنوم واغمضت عينيها، وتوقف
ذنبها عن أخراج الدخان.

«لا بد أنها ماتت» تصور «بينوكيو»، مجرباً العبور، قافزاً من
فوق جسدها. لكن في تلك اللحظة اعتدلت الأفعى بعنف،
فقدف «بينوكيو» الى الوراء، وسقط على رأسه، الذي أنغرس في
الطين!

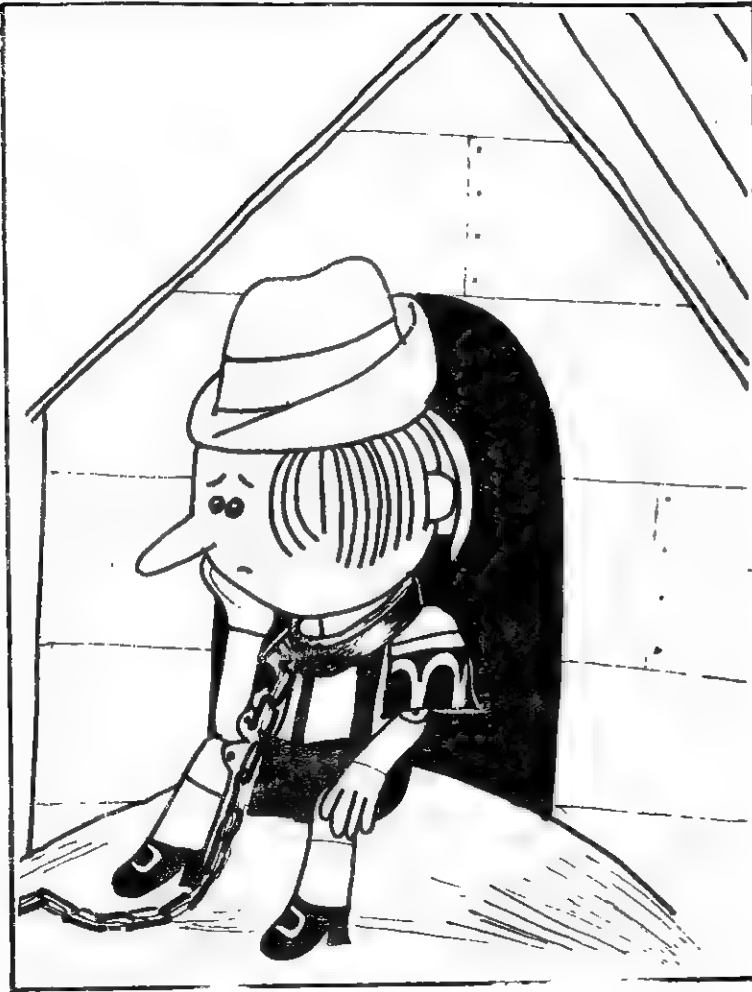
عندما شاهدت الأفعى منظر «بينوكيو» وهو يحرك أرجله في
الهواء، ورأسه في الطين، أخذت تضحك بقوة، وأستمرت
بالضحك... حتى أنها انفجرت من الضحك!

هذه المرة، ماتت الأفعى فعلاً، فقام «بينوكيو» وقفز من
فوقها وهرب راكضاً.

بعد هكذا مغامرة، شعر بجوع شديد. ولحق وهو يسير
أشجار عنب في أحد الحقول فتسلق السياج ليقطف بعض
العناقيد.

أية هفوة! في الوقت الذي مَدَّ يده لقطف العنقود أنفلق
فكي فخ حديدي على أرجله!

صرخ «بينوكيو» مستغيثاً ساعات وساعات، لكن دون



جدوى فلا أحد يرد ، أخيراً وعند هبوط الظلام ، أقترَب أحد الفلاحين .

«حسناً ، ماذا مسكنا ، أخذ بساءل نفسه . آه ! أهذا أنت الذي يسرق دجاجاتي ؟ أنا كنت أظن أنهم النمسان ! - آه . كلا ! لست أنا . كنت أريد فقط قطف قليل من العنب !

- من يسرق العنب فهو قادر على سرقة الدجاج ، لمعاقبك ، سأخذك معي . لقد مات كلبى هذا الصباح فستحل محله أنت ! ربط الفلاح «بينوكيو» من رقبته بسلسلة حديدية ثقيلة في المكان المخصص للكلب !

«لو سمعت لصوباً ، أنبح بسرعة ! فهمت ؟» بعد هذه الكلمات ، ذهب الفلاح للنوم .

أضطجع الصبي الخشبي الفقير على القش ، وكاد أن يبكي من سوء حظه ! لكنه سرعان ما غرق في النوم .

بعد حين استيقظ على أصوات غريبة . أمامه بالضبط يقف أربعة نمسان . فأقترَب أحدهم منه وهو يسير على أطراف أصابعه وقال بصوته منخفض :

«نساء الخير «مينيلاس» !

- أنا لست «مينيلاس» ! لقد مات وأنا دمية خشبية عوقبت واصبحت في مكان «مينيلاس» .

- لا أهمية لذلك ، لتتفق معك الاتفاق نفسه الذي كان مع «مينيلاس» : تبقى أنت هادئاً وتدعنا نأخذ ثماني دجاجات كل أسبوع .. وستكون حصتك واحدة كبيرة كل مرة . أتفقتنا؟ - ها... أننى...

لكن قبل أن يتمكن «بينوكيو» من اكتمال حديثه ، كان النمسان الاربعة قد فتحوا باب قفص الدجاج واصبحوا في داخله ؛ مسرعاً كالبرق أغلق «بينوكيو» الباب خلفهم ووضع عليه حجراً كبيراً وبدأ يعوي بكل صوته . هرع الفلاح مسرعاً ، حاملاً بندقيته ، فسك بالنمسان الاربعة .

«أخيراً . لقد مسكتكم .. أيها السارقون !

ستصبحون طبخة لذيذة في النهاية !

وانت ، قال «اللينوكيو» ، أنك ولد شجاع ! وأناي أطلق سراحك»

أخذ «بينوكيو» بالركض بمجرد تحرره ، ولم يتوقف عن ذلك إلا عند دخوله للغابة ، حيث تسكن صديقته الجنية أو أكثر دقة ، حيث كانت تسكن !

لانه لم يجد مكان بيتها ألا دالة من الرخام ، نقش عليها ما يلي :-

«هنا ترقد الجنية التي ماتت حزناً ، بعد أن تركها بينوكيو» بمجرد

قراءته لهذه الكلمات، أحس بقلبه يتمزق، فأنهار على الأرض وأجهش في البكاء، وبقي على هذه الحال طوال الليل..
«ياحييتي المسكينة، لماذا مت؟ كل هذا خطئي، كان يتوجب عليّ سماع نصيحتك بدلاً من أتباع الثعلب اللعين! وأبي المسكين. ماذا حل به؟»

لن أتركه أبداً. آه! عزيزتي الجنية، أرجوك أرجعي! لا تتركيني وحيداً، من الأفضل لي أن أموت أنا أيضاً!..
وعند أنبلاج الفجر، مرت حمامة بيضاء ضخمة جداً، وبدأت بسؤال الصبي الخشبي:

«أنت بينوكيو؟ لقد بحثت عنك في كل مكان!»

وقبل أن يجيب «بينوكيو»، حطت الحمامة الكبيرة وراءه:
«يجب أن تأتي بسرعة معي! والدك جيتو في أيامه الأخيرة. ومنذ فترة طويلة وأنت مخنف، وقد ظن بأنك غادرت إلى قارة أخرى، لقد صنع مركباً ليعبر به المحيط، ويبحث عنك!..
قفز «بينوكيو» بسرعة على ظهر الحمامة، التي طارت به عالياً جداً فوق الغيوم، فخاف من السقوط وأمسك قوياً برقبتها. طارت الحمامة كل النهار وكل الليل، وفي الصباح التالي، أنزلت «بينوكيو» على ساحل البحر وعادت طيراتها مجدداً.

كان هناك أناس كثيرون على الساحل، يصيحبون ويؤشرون، وهم يتطلعون إلى البحر.

سئل «بينوكيو»: «ماذا يحدث؟»

— أنه أبٌ يحاول الأبحار في قارب صغير، باحثاً عن ولده! لكن العاصفة قلبت قاربه وسيغرق حتماً!

تسلى «بينوكيو» إحدى الصخور العالية، لمشاهد البحر، فعرف والده من بعيد. «جيتو» شاهد بينوكيو أيضاً، فأشركه ولكنه لم يتمكن من التقرب من الساحل!

«بابا، أنا قادم!»، صرخ بينوكيو. ساني لأنقاذك!

فجأة، ضربت الساحل موجة كبيرة جداً، فأغرقت القارب ولم نعد نرى شيئاً...

ألقى «بينوكيو» بنفسه في البحر رغم العاصفة، ولم يكن هذا صعباً عليه، فهو من الخشب، والخشب يطفو في الماء، لكن الرياح أعاقته عن التقدم.

سبح «بينوكيو» كل الليل، رغم هطول الأمطار الغزيرة، والحالوب والرعد والبرق الذي يخترق السماء، والأمواج تتقاذفة يميناً ويساراً، غير أنه لم ير «جيتو» أبداً.

أخيراً قذفته موجة عاتية على حافة ساحل رملي، تمدد «بينوكيو» على الساحل، وقد أنهارت قواه.

بعد حين أنجلت الغيوم، وبان وجه السماء، وهدأ البحر أيضاً. فراح يراقب البحر، آملاً في اكتشاف الزورق الصغير للعجوز المسكين «جيتو»، لكنه لم يرى شيئاً.

شاهد سمكة كبيرة تسبح على مسافة قريبة من الساحل فصاح بقوة :

«هي... سيدتي السمكة!

- نعم أيها الفتى، أجابت السمكة والتي كانت في الواقع دلفيناً طيباً.

- هل قابلت زورقاً صغيراً وبدخله والذي؟

- بالسوء الحظ! أنه والدك؟ أثناء العاصفة أبتلعه هو وزرقه سمكة قرش كبيرة جداً، وأنا اخشى ألا تشاهدهما ثانية. قال الدولفين هذا وأبتعد حزيناً.

يالينوكيو المسكين. لقد فقد صديقه الجنية، وهاهو الآن يفقد والده أيضاً!

غادر الصبي الساحل وقلبه مثقل بالأحزان، وبعد ساعة من المسير وصل الى بلدة «النحل العامل» ذات الشوارع المليئة بالناس. الراكضين هنا وهناك لأنجاز أعمالهم، والكل مشغول! فقال «ينوكيو» لنفسه «لامكان لي في هذا البلد، فأنا لأحب العمل!»

كان عطشاً جداً، فطلب الماء من إحدى الشابات الصغيرات والتي كانت تحمل جردلين من الماء، ثبلت الفتاة ولكنها عرضت عليه مساعدتها في نقل أحد الجرادل.

«سأعطيك طعاماً وخبزاً، إذا ساعدتني في حمل هذا الجردل...



«بينوكيو» ووعد الجنية

أستقر «بينوكيو» في بيت الجنية في مدينة النحل العامل. لكن شيئاً ما كان يقلقه، فتحدث به الى الجنية .
«لقد ظجرت من كوني دمية خشبية، وأريد الان أن أكون صبياً حقيقياً، وأكبر لكي أصبح رجلاً!»
أجابت الجنية :
- اه. هذا لن يكون سهلاً، فالدمى الخشبية لانكبر، ولكنك لو كنت هادئاً، فسيكون بالأمكان أن تختلف هذه القاعدة، لو كنت تستأهل ذلك!
فلا كذب ولا كسل ويتوجب عليك أن تذهب الى المدرسة وتعمل كثيراً!

وحتى قليلاً من الكيك!
- حسناً. أجاب بينوكيو، سأحمل الجردل لحد بيتك!
كان الجردل صغيراً، لكنه ثقیل جداً، وعانى «بينوكيو» المسكين مشقة كبيرة في نقله .
بعد وصولها الى بيت الفتاة، اعطته طعاماً وخبزاً وكيكاً. أبتلع كل شيء بشهية، وكأنه لم يأكل منذ أكثر من ستة أشهر على أقل تقدير!
بعدها أنتهى من الأكل، رفع رأسه لينظر للفتاة ويشكرها، وهنا فوجئ بنفسه يجلس أمام الوجه الذي ظن بأنه لن يراه ثانية أبداً.
«اه، جنيتي! هذه أنت، أنت ما زلت حية! ظننت بأني فقدتك الى الأبد، كما فقد أبي. لقد كنت حزينا جداً.
اه لو علمت كم بكيت!»
وقبل «بينوكيو» الجنية وقبلته هي كذلك، فرحين بهذا اللقاء.
«لقد سررت أنا أيضاً يا بينوكيو للقائك مجدداً، أترغب بالبقاء معي الان كصبي صغير طيب؟
- نعم أعدك بذلك!» أجاب الصبي الخشبي .



صرخ «بينوكيو» :

تقولين بأن بإمكانني أن أصبح صيًّا حقيقياً؟
فيما أذا عملت جيداً أثناء العام كله . وإن تخلصت من عاداتك
السئية ، فأعدك ، بأنك ستصبح صيًّا حقيقياً . إذن ، غداً ،
ستذهب الى المدرسة !»

تصوروا وصول «بينوكيو» الى المدرسة...
وجد الأطفال الآخرين متعة كبيرة بمشاهدة الصبي الخشبي معهم
في الصف نفسه ، ولقد أساءوا له كثيراً .
ركض عندما أرادوا مسك أنفه ، ودافع عن نفسه . بضربهم
برجليه ويديه الخشبيتين ، وهكذا علمهم كيف يحترمونهم .
وبسرعة أصبح له أصدقاء .
وأجتهد بدروسه كثيراً ، حتى أصبح الأول على صفه ، فأخذت
الغيرة مأخذاً من أقرانه الطلبة .
ولهذا في أحد الأيام ، أوقف مجموعة منهم «بينوكيو» في الطريق
الى المدرسة ، ذاكرين له بأن سمكة قرش كبيرة كالجبل ،
شوهدت قرب الساحل ، فظن «بينوكيو» بأنها قد تكون تلك التي
أبتلعت والده المسكين .

«ستسكع لكي نراها . تعال معنا !»

أقترح عليهم بينوكيو ، الذهاب بعد انتهاء المدرسة ، ولكن الجميع
أستخفوا به .

هذه الفرصة للهرب !

وأطلق الشرطة كلهم الضخم المدعو «أليدور» وراء «بينوكيو» بسرعة أحس «بينوكيو» كون الكلب يجري وراءه وأنفاسه تلامس ظهره وكان قريباً من حافة الصخور المرتفعة المطلّة على البحر ، وبقفزة يائسة رمى «بينوكيو» بنفسه في الماء وراح يسبح مبتعداً عن الشاطئ .

اما «أليدور» فقد توقف بكل سرعته ، وانغرزت أرجله في الأرض ولكن فات الأوان ! فلقد سقط في الماء وغطس حتى القمر ، فهو لم يكن يعرف السباحة !

صعد لسطح الماء وعيناه مليتان بالرعب والخوف ، وصاح أرجوك .. «بينوكيو» أنقذني ، أني أغرق ! » .

وعند سماع استغاثة الكلب ، رق قلب «بينوكيو» ، فعاد مسرعاً ساجباً «أليدور» الى الساحل وقفز بعدها ثانية الى البحر ، وأستمر يسبح فصاح الكلب وراءه :

«الى اللقاء . يا بينوكيو ! لقد أنقذت حياتي !»

سبح الصبي الخشبي بمحاذاة الساحل باحثاً عن مكان آخر فشاهد دخاناً يتصاعد من إحدى المغارات فأقترّب ساجباً ليطلع على ما يحدث لكنه في الوقت الذي اقترب فيه من الجرف شعر بشي ما يرفعه فوق مستوى البحر ! لقد وقع «بينوكيو» في شبكة صيد مع عدد من الأسماك ! وفي عين الوقت خرج صياد مفزع

«ولكن لن تنتظرنا سمكة القرش لحد هذا المساء !» .

رضخ «بينوكيو» ، لكنه عرف بسرعة بأنهم قد أضلوه حيث لم يكن هناك أي أثر للقرش .

«لقد ذهب يتناول طعام الفطور» ، علق أحد الأطفال .
أنزعج «بينوكيو» وكلما ازداد ضحك الآخرين عليه . كلما ازدادت عصبيته وضجره .

ثم أندلعت معركة كبيرة ، تطايرت فيها الكتب والحقائب بكل الاتجاهات حتى أن أحد الأطفال ضرب بكتاب كبير على وجهه فسقط أرضاً ، وهنا هرب الجميع تاركين «بينوكيو» وحيداً مع الطفل المغنى عليه !

مسح «بينوكيو» بمنديله المبتل بالماء جبهة الصبي ، فأذا برجلي شرطة يحضران في المكان وبصحبتهما كلبها وقالوا «ليينوكيو» :
«أنت موقوف» !

نقلوا المصاب لأحد الدور المجاورة ، وأخذوا بينوكيو معهم حتى وصلوا الى الطريق .

أصاب الصبي الخشبي الرهبة ، فراح يرتجف ولم يتمكن من الحديث ولا حتى لكي يوضح لهم ما حدث أو يني انه الذي رمى الكتاب وأصاب الطفل !

في هذه الأثناء هبت ريح قوية وأخذت معها غطاء رأس سنوكيونحو البحر ، فسمح له الشرطيان بالركض لجلبه ، فاستغل

من المغارة كان مخيفاً كأنه غول يجري فجسده مغطى بقشور خضراء وتتدلى من رأسه مجموعة كبيرة من نباتات الأشنات وعيونه خضراء كبيرة لامعة ، ولحيته كثة كبيرة .

«صيد سمين جديد !»

تعجب الغول وهو يسحب شبكته من الماء ويدخل مغارته ، حيث توجد مقلاة كبيرة تستقر على نار خشب . «لنرى ماحصلنا عليه . آه ياللسمك الشهي غمس صيده في الطحين ووضعه في المقلاة» بالسردين اللذيذ ! يالسمك موس الرائع ! لكن ماهذا الشئ ؟ سمك جديد ؟

سحب الغول «بينوكيو» المسكين من الشبكة وهو يرتجف من الخوف «أنا لست سمكة ، أنا دمية خشبية ! دعني أذهب : - أنك تمزح ؟ أنتقد بأنني سأضيع هذه الفرصة في تذوق سمك نادر مثلك !

وأنا لم أحصل قبل الآن على سمكة - دمية !» وغمس «بينوكيو» في الطحين ، ورش عليه الملح والفلفل ومسك به فوق المقلاة .

هنا سمع صوت عواء شديد ، ودخل الكلب «أليدور» الى المغارة وقد شدته رائحة الشواء اللذيذ .

«أخرج ، أخرج ! صاح الغول

- أنقذني ياأليدور ! صرخ «بينوكيو» وهو يحاول المقاومة :

الكلب ، الشاكر للجميل ، قفز في الهواء وخطف الصبي الخشبي من يد الغول وفر هارباً خارج المغارة . واضعاً «بينوكيو» على الساحل قائلاً :

«لقد أنقذت حياتي وجاء دوري وأنقذت حياتك» في هذا العالم يجب ان يساعد بعضنا البعض الآخر .

حل المساء فأستعجل «بينوكيو» العودة الى داره . وفي طريق عودته الى القرية ، اخبره احد الرجال بأن الطالب الجريح قد شفي ، ان الشرطة لم تعد تبحث عنه» بالآرتياح ، ياللسعادة ! خاف «بينوكيو» كثيراً من المثل أمام الجنية ، وسأل نفسه مرتجفاً «ماذا ستقول لي ؟ لن تغفر لي مطلقاً خطيئتي هذا» أنني أستاهل كل ماحدث لي ! أنني اعطي الوعود دائماً ولكني لا ألتزم بها ! لن أصبح ابداً صيباً حقيقياً !»

وصل «بينوكيو» الى بيت الجنية في الظلام الدامس وكان متعباً جائعاً مرتجفاً من شدة البرد .

دق الباب لكن لايجيب .

هل تركت الجنية البيت مجدداً ؟

أنتظر وأنتظر وأنتظر

وفي النهاية فتح شباك في أعلى البيت وأطل منه قوقع كبير جداً . يحمل على رأسه شمعة مضاءة قال القوقع :

«من يطرق الباب في هذه الساعة؟»

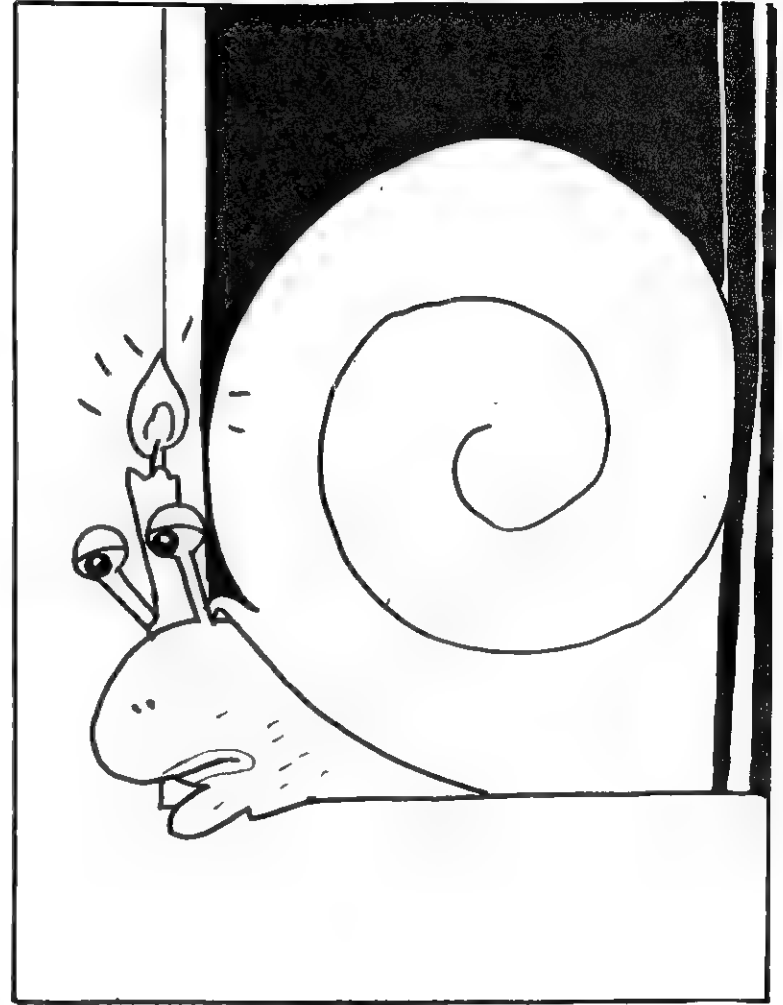
- أنا بينوكيو ، هل الجنية هنا؟
- الجنية نائمة ولا تريد أن يوقظها أحد ، وسأنزل أنا لأفتح لك الباب ..

مرت ساعة ، ساعتان ولم يفتح الباب .
تجمد «بينوكيو» كلياً من البرد ، فطرق الباب مجدداً
فُتح شباك الطابق الثالث ، فنظر منه القوقع قائلاً :
«ياولدي . لن يجدي طرقتك الباب هكذا أني قوقع ،
والقواقع لا تستعجل ابداً !»

واغلق الشباك . بعد حين دقت الساعة مشيرة الى أنتصاف
الليل وبعدها دقت الواحدة صباحاً ومازال الباب مغلقاً .
يالبينوكيو المسكين ! لم يبق لديه سوى شيء واحد يقوم به
الانتظار ، وهكذا أبقى أمام الباب طوال الليل .
أخيراً عند الفجر فتح الباب فلقد تطلب نزول القوقع تسع
ساعات بالتمام والكمال !
قال القوقع :

«لن تتمكن من الدخول ، فالجنية مازالت نائمة ،
فقال بينوكيو متوسلاً :

- أجب لي على الأقل شيئاً من الطعام فأني أموت من الجوع !
أجاب القوقع
- حالاً !



«بينوكيو» في مدينة الألعاب

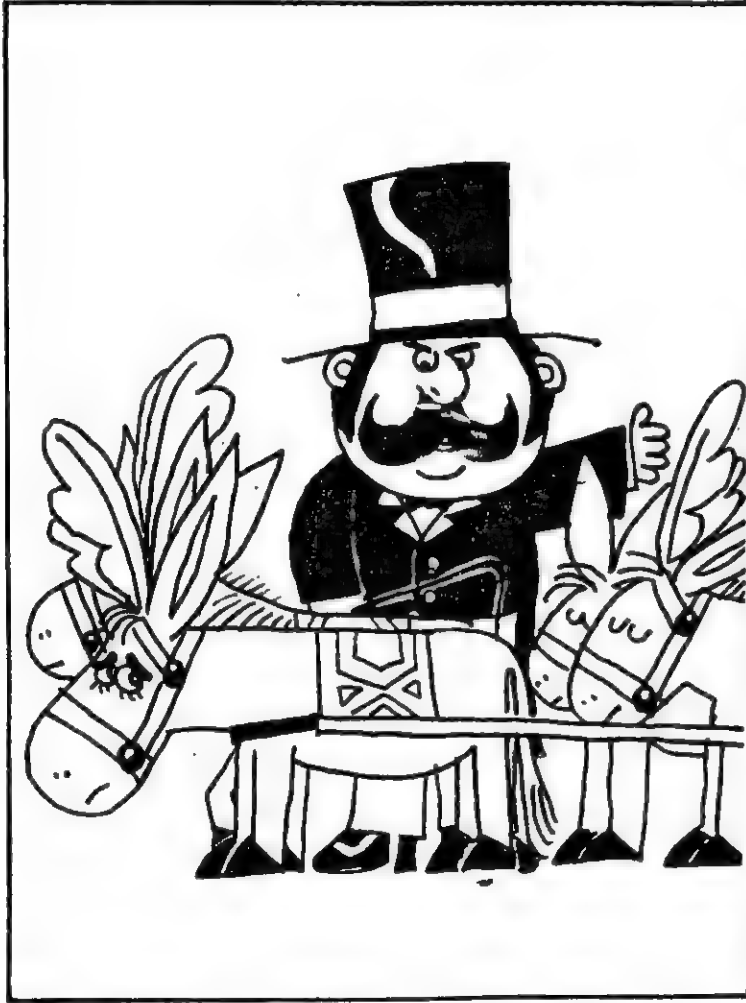
كان «بينوكيو» هادئاً جداً خلال العام، هذا الهدوء الذي جعل الجنية تعلن قرب تحقق أمنية «بينوكيو» :
فاخيراً سيصبح صبياً حقيقياً غداً وعقبت الجنية قائلة :
«هذا يتطلب منا تنظيم احتفالاً بالمناسبة! أركض بسرعة وادعُ كل أصدقائك، لكن لا تتسكع هنا وهناك وأرجع قبل حلول المساء!

- سأحضر في الوقت المحدد، أعذك بذلك»
وقفز الصبي الخشبي خارجاً، يرقص وينط في الطريق. وراح يترك الباب تلو الأخرى، وقد وعده كل أصدقائه بالحضور.
لكن أعز أصدقائه - الكسول المشاكس، المدعو «لجمنون»، لم

عاد بعد ساعتين ومعه خبز ودجاج وفاكهة فرمى «بينوكيو» نفسه على الأكل لكن مع الأسف ! فلقد اكتشف بان الأكل غير حقيقي وان كل شيء مصنوع من الكارتون !
أنهار «بينوكيو» من شدة التعب فأغمي عليه .
عندما عاد لوعيه ، وجد نفسه ممدداً على إحدى الأرائك داخل المنزل والجنية تجلس بجواره لم تكن مترعجة لكنها حذرت «بينوكيو» :

«لم نسمع كلامي مرة ثانية لقد ساحتك الآن لكني أحذرك فيما لو تصرفت بسوء في المرة الثالثة !»
وعدها «بينوكيو» بأنه سيتغير كلياً فهو يتمنى ذلك بصدق ، وهو لا يريد أن يمر عليه نهار وليل مشابه للبارحة !
هذا الدرس اعطى ثماره فلقد ألزم «بينوكيو» بوعده هذا سنة كاملة :
وفي الصيف التالي ربح جائزة الطالب الأول وسلوكه الجيد هذا جعل الجنية تشعر بالفخر ، وعندما عاد من المدرسة قالت له :

«ستحقق أمنيتك غداً مساءً ستصبح صبياً حقيقياً !» في تلك الليلة نام «بينوكيو» قليلاً من كثرة اضطرابه .
يوم واحد فقط ، فلو تمكن من ان يكون عاقلاً فقط ليوم واحد لا أكثر !.



يعثر عليه «بينوكيو». فلقد فتش عنه في كل مكان، تجول في الشوارع كلها ثلاث مرات وسار فيها طويلاً وعرضاً، وأخيراً وجده جالساً في طريق المدينة. فسأله «بينوكيو»:
«ماذا تفعل هنا؟»

– أتي بانتظار العربة، التي تمر من هنا عند حلول المساء لتتقلني الى أجمل بلد في العالم، الى بلد الألعاب!
– لكنني أتيت لكي أدعوك الى عيدي!
ففي منتصف الليل، سأصبح صبيّاً حقيقياً، أسمعني؟
– حسناً تفعل! قال «ليمجنون» مازحاً.
اسمع، أنس هذا الاحتفال السخيف وتعال معي الى مدينة الألعاب!

فهذا هو أفضل مكان في العالم!
لامدرسة، ولا مدرسين! لا عمل سوى اللعب من الصباح حتى المساء!
– كلا، هذا مستحيل، لقد تأخرت الآن، فقد وعدت الجنية بالعودة قبل المساء!
– لا تقلق عليها، فهي لن تأتبك كثيراً وقص «ليمجنون» على «بينوكيو» كل ما يعرفه عن هذا المكان الرائع حيث العطلة تستمر طول العام.

وعند غروب الشمس، قام «بينوكيو» متأهباً للعودة، لكن

فجأة، سمع من بعيد صوت بوق.
فجاءت غربة، يجرها أربعة حمير، تلبس كلها جلود
بيضاء!

وداخل الغربة يجلس أكثر من عشرة من الاطفال وسائق
الغربة - وجهه ذو الابتسامة الازلية يشبه الطماطم ساعد
«ليمجنون» على الصعود والتفت صوب بينوكيو:

«وأنت يا صبي ستأتي معنا أم تبقى هنا؟
- يتوجب عليّ العودة، ياسيدي أنا متأخر. الآن!
وستغضب الجنية الطيبة!

- كلا، كلا. تعال معنا الى مدينة الألعاب! صاح كل من كان
لداخل الغربة تذكر: لا مدرسة! لا مدرسين! وسنلعب هناك
من الصباح حتى المساء!»

لم يتمكن «بينوكيو» من المقاومة وتهد قائلاً برفق:
«حسنًا، سأتي!»

كانت الغربة مملوءة لحد أنه لم يكن هناك مكان «لبينوكيو» في
الداخل فحاول الركوب على أحد الحمير، لكن الحمار رفضه
وألقي به ارضاً.

ضحك الصبية، فخجل «بينوكيو» وحاول ثانية ركوب
الحمار من الجهة الثانية، وفي هذه المرة قذف به الحمار في الهواء!
انزعج سائق الغربة، فقفز منها وضرب الحمار ضربة قوية بعصاه.

وساعد «بينوكيو» على النهوض وأجلسه على الحمار طوال
الطريق، والحمار يبكي بصوت يشبه صوت طفل، وأخذ
يوشوش في أذن «بينوكيو»:

«أيها الصبي الخشبي الغبي! أنت أيضاً ستبكي يوماً ما فأنت
لم تسمع النصيحة الحسنة، وستكون النهاية حزينة كما كانت
بالنسبة لي!»

سارت الغربة طوال الليل، وبعد شروق الشمس دخلت
مدينة الألعاب. بالاستعراض الرائع!

في كل مكان هناك اطفال يلعبون ويمزحون، يقفزون،
يضحكون البعض يلعب الكرة، والآخرين يتزحلقون او يركبون
الدراجات الهوائية.

قسم منهم يتنكر بملابس الشرطة، والقسم الآخر بملابس
المهرجين وهناك ساحة للألعاب! أراجيج، مسارح كل شيء
مضحك ومسلٍ.

قفز القادمين الجدد من الغربة وأختلطوا بسرعة بالاطفال
الآخرين.

مرت الاسابيع بسرعة البرق.

وانشغل «بينوكيو» باللعب دون اضاءة دقيقة واحدة، ودون
أدنى أحساس بالندم.

«يا لها من حياة رائعة! كان يخاطب صديقه في كل مرة يقابله فيها.

- وتقول أنك تريد العودة الى دار الجنية!
يفضحك «ليمجنون» قائلاً: بفضل نصائحي أنت هنا «يا بينوكيو»!
لكن في أحد الايام، بعد أشهر من السعادة، استيقظ «بينوكيو»
على اكبر صدمة في حياته:

لقد استطالت أذناه واصبحتا مشابھتين لأذان الحمار!
راح المسكين يبكي من المأساة ويضرب رأسه بالجدار. وكلما زاد
بكاؤه، كلما طالت اذناه!

اخيراً بعدما فقد كل أمل في تغيير حاله وضع على رأسه طاقة
طويلة لاختفاء أذنيه، وراح يبحث عن صديقه «ليمجنون» في
البداية رفض هذا السباح «لبينوكيو» بالدخول، بعدها فتح الباب
يطلع. وكان هو الآخر يخفي أذنيه الطويلتين تحت طاقة طويلة
لأن ما حصل «لبينوكيو» قد حصل له أيضاً! فقد أصبحت أذناه
أقنعي حمار، راح الصديقان يحدقان ببعضهما، ضاحكين بقوة! عدا
لحد الرقم ثلاثة ورفعاً غطاء الرأس وراحا يركضان في الغرفة وهما
يمرحكان اذانهم الطويلة جداً.

استمرا بالضحك. وفجأة توقف «ليمجنون» عن الضحك
وسقط أرضاً على ركبتيه، شاهد «بينوكيو» ما حدث بدهشة
وسقط هو ايضاً على ركبته!
بكل الألم. شاهدا أيديهما تتحول الى حوافر، ووجهيهما

يستطيلان، وجسميهما يغطيان بفراء رصاصي سميك مرقط
بالاسود.

والأسوأ من كل هذا أصبح لكل منهما ذيل طويل!
طرق الباب بعنف وصاح صوت بقوة:

«لقد جئت لأخذكما، أيها الحماران، فأنتم ملكي!»
انه الرجل، سائق العربة، الذي جاء بهما الى مدينة الالعاب.
فتح الباب بضربة من قدمه، ووضع في رقبة كل منهما رشمة
وذهب لبيعهما في السوق.

أشترى «ليمجنون» من قبل أحد المزارعين، وبيع «بينوكيو»
لصاحب سيرك، صاحب السيرك لم يكن رجلاً شريفاً، لكنه لا
يحتمل أن يختلف احد معه في الرأي، فعندما رفض «بينوكيو»
أكل الحشيش، عاجله بضربة من سوطه، بعدها قاده لساحة
السيرك وراح يعلمه القفز من خلال حلقة كبيرة، ورقص «الفالز»
و «البولكا»، والوقوف على أرجله الخلفية فقط، بعد ثلاثة أشهر
من التدريب الطويل القاسي، والعقوبات الشديدة تهيب
«بينوكيو» لتقديم عرضه الأول.

جاء الناس من أماكن بعيدة، لروية الحمار الصغير العجيب.
في المساء مليء السيرك بكامله.

ضرب مدير السيرك بالسوط، فدخل «بينوكيو»، ودار عدة مرات
في حلبة الاستعراض، وهو يقفز ويتحرك بشكل جميل، وكلما

هتف الحضور مستحسنين العرض. رفع «بينوكيو» رأسه بفخر
يحبيهم. لكن من شاهد جالساً في الصف الامامي؟! اوه وانها
عزیزته الجنية!

قفز «بينوكيو» يريد مناداتها، ولأنه لم يكن إلا حماراً. فلم
يتمكن إلا أن ينهق.

أنفجر الحضور ضاحكين، فأنزعج المدير وضربه بالسوط
على أنفه ففرقت الدموع في عيون «بينوكيو» وعندما أراد رؤية
الجنية ثانية كانت قد اختفت! فتصوروا مدى اليأس الذي
أصابه! حاول مرتين تقديم نمرته بعبور الحلقات. لكنه كان
يفتقد للشجاعة فلم يتمكن من ذلك.

وفي التجربة الثالثة. سقط بقوة على الأرض، شاعراً بالآلام
شديدة في أحد اقدامه.

ساد الاضطراب داخل السيرك. وفي اليوم التالي أخذ «بينوكيو»
الى السوق لبيعه فأشتراه صانع طبول بعشرة فلوس.

فقد كان بحاجة لجلد حمار لعمل أحد الطبول، فسحبه لحد البحر
وهناك ربطه بحبل حول خطمه ودفع به الى الماء لكي يغرقه،
وجلس منتظراً بصبر.

بعد نصف ساعة. ظن صانع الطبول بأن الحمار قد مات.
فسحب الحبل. فخرج «بينوكيو» يتلوى كأنه أفعى بحرية.

لم يصدق الرجل عينيه، فلقد دفع الى الماء بحمار، والان يخرج له



«بينوكيو» وسكة القرش

صبي خشبي. فصاح الرجل:

«أين حماري؟»

— أنه أنا! أجاب «بينوكيو» ضاحكاً. لقد أكلني السمك لحد العظم... عفواً أريد القول لحد الخشب. ولم يتركوا إلا الدمية التي تشاهدها أمامك!

أنها حتماً الجنية التي بعثت بهم لنجدتي.

من ثم رفع «بينوكيو» الحبل المربوط بأنفه، وقفز الى البحر وكان سائماً معافاً، وحرراً من جديد.



في محاولاته للهرب من مدينة الألعاب وتخلصه من صانع الطبول، سبح «بينوكيو» بعيداً في البحر، وكان مسروراً جداً لاسترداده لحرية.

لقد سبح ساعات عديدة، وفجأة شاهد منظرًا غريباً: شعاب من المرمر الأبيض تظهر بين الأمواج، وتقف عليها عترة صغيرة جميلة. تجمع دون توقف مشيرة «لبينوكيو» بالاقتراب. ولكن الأكثر غرابة في الأمر، كون هذه العترة ذات لون أزرق! خمن «بينوكيو» بأن هذه ليست بعترة. وأنما صديقه العزيزة. الجنية وهي متخفية هكذا. وجاءت لأنقاذه.



زادت دقات قلبه، وراح يسبح بكل ماأوتي من قوة متوجهاً نحوها.

لكنه مازال في منتصف الطريق الى الشعاب، وإذ ظهر أمامه وحش بحري خرج من بين الأمواج! أنه سمكة قرش هائلة. شعر «بينوكيو» بأنه قد التقف بواسطة فم القرش الكبير المفتوح، ذو صفوف الأسنان الثلاثة الكبيرة!

تصوروا الهلع الذي أصاب الصبي الخشبي الفقير! حاول بكل قوته تغير اتجاهه، والعزّة تخاطبه محذرة «بسرعة! يا بينوكيو! ستبتلعك سمكة القرش!»

لكن كان الوقت قد أدركه!

فلقد أغلق عليه فكا الحيوان، وأصبح في ظلام دامس.

شعر «بينوكيو» بأنه ينزلق نحو رقبة القرش، ثم الى معدته الكبيرة بسرعة شديدة، حتى أنه فقد وعيه.

وعندما عاد لوعيه، أستحوذ عليه الرعب، فالظلام كان دامساً والهدوء غريباً.

لكن بعد حين، داعبت وجهه نسمة هواء، أنها أنفاس القرش، لقد أحس بالضياح مما دفعه ذلك للبكاء.

«النجدة! ساعدوني! ألا يوجد أحد هنا، لكي ينقذني؟»

لكن من أعماق الظلمة، سمع صوت منخفض وحزين جداً.

«كلا. لأحد، أيها المسكين، سيّ الحظ، ليس أمامك سوى

الانتظار حين هضمك من قبل سمكة القرش!
- من يحدثني هكذا؟ سأل «بينوكيو» وهو يرتجف من الخوف.
- أنا، سمكة التون المسكينة، لقد أبتلعني القرش قبلك بقليل.
لكني لأصرخ ولأبكي، فأنني فيلسوفة!
لقد قلت بأنني محظوظة، كون القرش قد أبتلعني وليس الإنسان.
فصرخ بينوكيو: «أنا لأريد أن يأكلني أحد مطلقاً!
أنا أريد الهرب!

هل هو كبير جداً هذا القرش؟ ومن أين طريق الخروج؟
- لا طريق للخروج، أجاب التون، بصوت أجش.
طول القرش أكثر من كيلومتر دون حساب الذيل!..
لم يجعل هذا الكلام «بينوكيو» يائساً، حيث أنه لمح ومضاً متقطعاً
من بعيد، فودع التون، وتحسس طريقه في الظلمة داخل جسم
القرش:
سار وقتاً غير قصير، حتى وصل لمصدر الضوء. لكنه لم يصدق
عينه!
فلقد شاهد عجوزاً قصيراً، ذو لحية بيضاء، يجلس خلف طاولة
مضاءة بشمعة!

أنه «جيتو». والد «بينوكيو» العزيز!
طار الصبي من الفرع، صائحاً:
«اه! بابا. أخيراً عثرت عليك!».

لم يعرف بينوكيو أيضاً أم يبكي، أمام مفاجأة عثوره على
والده النجار العجوز.
«أحقاً هذا أنت يا بينوكيو؟
أنفشنى عيوني الضعيفة؟
لقد حسبت بأنني أفقدتك الى الأبد!..
وأخذ «بينوكيو» بأحضانه وكأنه لا يريد مطلقاً تركه.

«مضى قرابة ستين وأنا مسجون هنا، في اليوم الذي أبحرت فيه
بزورقي الصغير، شاهدت الحماة البيضاء، تنقلك الى الساحل،
وكنت أريد العودة، لكن البحر اضطرب بشدة وقادني الى هذا
القرش الكبير!

- ولكن كيف مازلت على قيد الحياة؟
- أثناء العاصفة، غرقت باخرة شحن، وأبتلعها القرش، ولقد
عشت على الأكل الموجود في الباخرة، ولكن لم يبق لي الان إلا
القليل من الطعام، وآخر شمعة!..
بعد سماع «بينوكيو» لكل هذا، قرر الفرار، فسك الشمعة بيد
وسحب والده في هذه العتمة.

مشى الاثنان أكثر من ساعة في بطن القرش، حتى وصلوا الى
حلقه، ومن خلال صفوف أسنانه الثلاثة شاهدوا ضوء القمر
والسماء المليئة بالنجوم.

كان القرش غارقاً في نومه، وفه مفتوح...

«بسرعة، يا بابا. لنخرج قبل أن يصحو القرش!» فتسلقا لسان الوحش بهدوء وعبرا صفوف الأسنان، فوضع «بينوكيو» والده «جيتو» على ظهره وقفز في البحر، وراح يسبح. كان البحر هادئا وساكنًا، فسبح «بينوكيو» ساعات طويلة. وهو يحمل والده غير القادر على السباحة. وعند الفجر شعر الصبي الخشبي بتعب شديد. ولكن اليابسة مازالت أبعد من مدى النظر. في الوقت الذي لم يتمكن من تحريك أرجله وأيديه. سمع صوتاً يعرفه :

«لا تخف! بعد دقائق سأحملكما الى اليابسة!».

أنها سمكة التون.

وبينما كان «بينوكيو» و«جيتو» يصعدان على ظهرها. قصت عليهم كيفية هروبها من القرش النائم، بأتباعها نفس سبيلهم. أوصلتهم التون بسلام الى الساحل الرملي وشكرها «بينوكيو» وقبلها وسار هو ووالده العجوز ببطء نحو القرية متوقعين حصوخم على طعام ومأوى.

لم يسيروا سوى مائة خطوة، حتى التقوا بمتسولين على جانب الطريق. أنها الثعلب والقط وهما في وضع بانس. الثعلب أصبح حقيقة أعرج والقط صار هو الآخر أعشى! قال الثعلب وهو يئن : «بينوكيو العزيز! الرافة بأثنين عاجزين!

- اه نعم، يا صديقي الغالي! توسل القط، أرحمنا. لكن بينوكيو وجيتو تجاهلتهما وخاطبهما الصبي الخشبي. «أنكما تستأهلان أن تكونا اليوم فقراء! ولن تتمكننا من الضحك عليّ للمرة الثالثة!» وأكملا مسيرهما. بعد مسافة بعيدة على الطريق نفسه، شاهدا بيتاً صغيراً، جميلاً في وسط أحد الحقول، فذهبا اليه وطرق بابه «حركا المفتاح داخل القفل، وسيفتح الباب!» صاح صوت من الداخل.

دخل البيت فوجدوا على سقف الغرفة الصرصار الرثار «اه يا صرصاري العزيز! أنا سعيد جداً برؤيتك، خاطبه بينوكيو. - هكذا، تخاطبني الان. بغريزي الصرصار، وهذا ليس ما كنت تقوله في اليوم الذي ضوتني فيه بالمطرقة الخشبية، لكنني أشفق عليك وعلى والدك. ويجب علينا أن نكون طيبين مع الآخرين، لو أردنا أن يعاملونا بطيبة!».

وقال الصرصار «لينوكيو»، بأن هذا البيت أُعطي له في الليلة السابقة من عترة جميلة ذات صوف أزرق، وقد غادرت وهي تبكي الصبي الخشبي، الذي أبتلعت سمكة القرش. تأثر «بينوكيو». وساعد جيتو العجوز ليستلقي على سرير القصب، بعدها غادر باحثاً عن شيء يأكله.

لم يكن لدى «بينوكيو» نقود، فأعطاه جاره الفلاح حلياً. مقابل

عمله. فلقد توجب عليه أن يدير عجلة أحد الابار لساعات، ويرفع المئات من جرادل المياه.

أستمر «بينوكيو» يومياً في هذا العمل، من الصباح الى المساء، لكي يشتري الحليب لوالده ويلبي له طلباته، وتعلم كذلك حياكة السلال ويبيعها، وقام بالتمرن على الكتابة والقراءة في أوقات فراغه.

أحب العمل وأندفع فيه كثيراً، وخلال ستة أشهر، تمكن من توفير أربعين فلساً.

ذهب يوماً الى السوق لشراء قيص جديد.

كان صباحاً جميلاً والشمس مشرقة «وبينوكيو» يجري تغمره الفرحة ودون توقع، شاهد القوق يخاطبه بأسمه : «بينوكيو، توقف!».

أنه قوق الجنة، الذي قضى وقتاً طويلاً جداً في فتح الباب «لبينوكيو» في الليلة التي صاده فيها الصياد الوحش!

فسأله بينوكيو «عزيزي القوق، قل لي أين هي جنيتي، ماذا تعمل؟»

- مسكين يا بينوكيو، الجنة مريضة جداً، وهي حالياً في المستشفى، وهي لا تملك أية نقود!

في الحال، أخرج الصبي الخشبي، الأربعين فلساً من جيبه وأعطاهما الى القوق وقال له : «أذهب بسرعة وأعطها الى



الجنية! أني لست بحاجة الى قيص جديد، هذا الذي ألبسه ممزق، ولكنه مناسب لي!». دون أي انتظار، غادر القوقع بكل سرعته.

عاد «بينوكيو» مباشرة وراح يعمل. الان أصبح مكلفاً بأعالة شخصين، «جيتو» والجنية، وأخذ يكمل صنع السلال، حتى منتصف الليل، بعدها تمدد على سريره، وغرق في نوم عميق.

أثناء نومه حلم بأنه يشاهد الجنية، وقد ضحكت له وقبلته وقالت له برقة:

«لقد كنت صيباً طيباً، فلقد عملت كثيراً من أجلي ومن أجل جيتو، عندما كنا محتاجين لعملك.

وأني أعذرک عن كل الأخطاء السابقة.

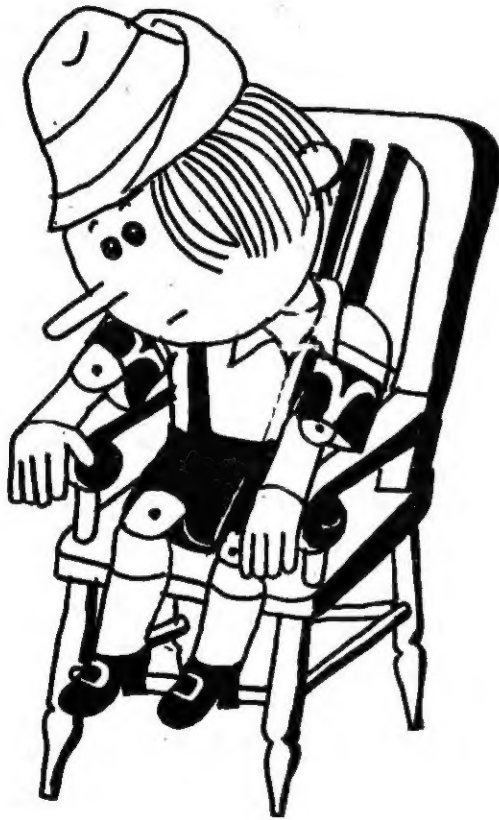
ولو استمررت على هذا المنهج السليم، ستصبح سعيداً دائماً!». في اللحظة نفسها، انتهى الحلم.

استيقظ بينوكيو، وفتح عينيه على سعتها! لقد فهم بسرعة بأنه لم يعد دمية خشبية!

لقد أصبح صيباً حقيقياً، ككل الصبية الآخرين!

وملابسه البالية كلها صارت جميلة وأنيقة. والكوخ الصغير التعتيس أصبح بيتاً جميلاً.

لقد وفّت الجنية بوعدھا.



وهو ينظم ملابسه الأنيقة، عثر «بينوكيو» على حافظة نقود في أحد الجيوب، وفي داخلها رسالة صغيرة من الساحرة..
«شكراً يا بينوكيو على الأربعين فلساً التي أودتني أياها!»
وإضافة للرسالة أربعين قطعة ذهبية!

جن من الفرحة، أسرع إلى الغرفة المجاورة، حيث وجد «جيتو» مشغولاً بعمله، كما كان سابقاً.
«كل هذا التغير، عمل من أجلك! قال جيتو لولده وهو يأخذه في أحضانه.

بمجرد أن يغير الأطفال المتعبين سلوكهم، يتغير كل شيء من حولهم.

أشاهد هذه الدمية الخشبية البلهاء.

أي حظ بأن لاتصبح هكذا، أليس كذلك؟».

شاهد «بينوكيو» الدمية الخشبية القديمة، مسندة على أحد الكراسي، الرأس مائل على جانب واليدان ممدودتان بغباء.
«كم كنت مضحكاً هكذا».

أحس «بينوكيو» بالأعتراز، وقد أصبح في النهاية صبيّاً حقيقياً.
وهذا لم يحدث إلا لكونه أجتهد وثابر وسمع الكلام المفيد السليم.

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٤٤٧ لسنة ١٩٨٧

مطبعة سومر هاتف ٧١٩٩٧٤٣

السعر ٢٥٠ فلساً